



# Rice Cooker

## Instruction manual



- (NL) **Rijstkoker**  
Handleiding
- (FR) **Autocuiseur de riz**  
Mode d'emploi
- (DE) **Reiskocher**  
Bedienungsanleitung
- (IT) **Cuociriso elettrico**  
Manuale di istruzioni
- (ES) **Arrocera**  
Manual de instrucciones

- (PT) **Panela de arroz**  
Manual de instruções
- (S) **Ris kokare**  
Bruksanvisning
- (DK) **Ris koger**  
Instruktionsvejledning
- (N) **Ris koker**  
Brukerhåndbok
- (FIN) **Riisinköitin**  
Ohjekirja

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:**  
**J193/J300/CB944**

## **UK** Table of Contents

Safety Tips .....	1
Introduction .....	1
Pack Contents .....	1
Operation .....	2
Cooking Tips .....	2
Using the Rice Cooker .....	2
Rice/Water Measurements .....	2
Cleaning, Care & Maintenance .....	3
J300 Only .....	3
Troubleshooting .....	3
Technical Specifications .....	4
Electrical Wiring .....	4
Compliance .....	4

## **NL** Inhoudsopgave

Veiligheidstips .....	5
Inleiding .....	5
Verpakkingsinhoud .....	5
Bediening .....	6
Kooktips .....	6
De rijstkoker gebruiken .....	6
Rijst/watermaten .....	7
Reiniging, zorg & onderhoud .....	7
Uitsluitend voor J300 .....	7
Oplossen van problemen .....	7
Technische specificaties .....	8
Elektrische bedrading .....	8
Productconformiteit .....	8

## **FR** Sommaire

Conseils de sécurité .....	9
Introduction .....	9
Contenu de l'emballage .....	9
Fonctionnement .....	10
Conseils de cuisson .....	10
Pour utiliser l'autocuiseur de riz .....	10
Dosage du riz / de l'eau .....	11
Nettoyage, entretien et maintenance .....	11
J300 uniquement .....	11
Dépannage .....	11
Spécifications techniques .....	12
Raccordement électrique .....	12
Conformité .....	12

## DE Inhalt

Sicherheitshinweise .....	13
Einführung .....	13
Packungsinhalt .....	13
Betrieb .....	14
Zubereitungstipps .....	14
Einsatz des Reiskochers .....	14
Reis-/Wassermengen .....	15
Reinigung, Pflege und Wartung .....	15
Nur J300 .....	15
Fehlersuche .....	15
Technische Spezifikationen .....	16
Elektroanschlüsse .....	16
Konformität .....	16

## IT Indice

Suggerimenti per la sicurezza .....	17
Introduzione .....	17
Contenuto della confezione .....	17
Funzionamento .....	18
Suggerimenti per la cottura .....	18
Utilizzo del cuociriso elettrico .....	18
Dosi di riso/acqua .....	19
Pulizia e manutenzione .....	19
Solo J300 .....	19
Risoluzione dei problemi .....	19
Specifiche tecniche .....	20
Cablaggi elettrici .....	20
Konformità .....	20

## ES Índice

Consejos de Seguridad .....	21
Introducción .....	21
Contenido del Conjunto .....	21
Funcionamiento .....	22
Consejos de cocción .....	22
Utilización de la arrocera .....	22
Cantidades de arroz / agua .....	23
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento .....	23
Sólo en el modelo J300 .....	23
Resolución de problemas .....	23
Especificaciones Técnicas .....	24
Cableado Eléctrico .....	24
Cumplimiento .....	24

## **PT** Índice

Conselhos de segurança	25
Introdução	25
Conteúdo da embalagem	25
Funcionamento	26
Conselhos	26
Utilizar a panela de arroz	26
Medidas de arroz/água	27
Limpeza, cuidados & manutenção	27
Apenas para J300	27
Resolução de problemas	27
Especificações técnicas	28
Cablagem eléctrica	28
Conformidade	28

## **S** Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	29
Inledning	29
Förpackningsinnehåll	29
Operation	30
Koktips	30
Använda riskokaren	30
Ris/vattenmätt	30
Rengöring, omvårdnad och underhåll	31
Endast J300	31
Felsökning	31
Tekniska specifikationer	32
Elektriska kablar	32
Tillmötesgående	32

## **DK** Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	33
Indledning	33
Pakkens indhold	33
Brug	34
Tilberedningstips	34
Sådan anvendes riskogeren	34
Måling af ris/vand	35
Rengøring, pleje og vedligeholdelse	35
Kun J300	35
Fejlfinding	35
Tekniske specifikationer	36
El-kabler	36
Overensstemmelseserklæring	36

## **N** Innhold

Sikkerhetstips	37
Innledning	37
Pakkeinnhold	37
Bruk	38
Koketips	38
Bruke riskokeren	38
Mål for ris/vann	39
Rengjøring, stell og vedlikehold	39
Kun for J300	39
Feilsøking	39
Tekniske spesifikasjoner	40
Elektrisk tilkopling	40
Samsvar	40

## **FIN** Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä	41
Johdanto	41
Pakkauksen sisältö	41
Käyttö	42
Keittovihjeitä	42
Riisinkeittimen käyttö	42
Riisin/veden mittaaminen	43
Puhdistus, hoito & huolto	43
Ainoastaan J300	43
Vianetsintä	43
Tekniset tiedot	44
Sähköjohdot	44
Vaatimustenmukaisuus	44

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- Do not touch hot surfaces with bare hands. Always use protective gloves.
- Use extreme caution when moving or handling appliances containing hot oil or any other hot liquid.
- Never fill the inner bowl above the top water line.
- Never allow water or any liquid into the outer pot.
- Only use utensils provided with this appliance when using the rice cooker. Sharp objects may damage the non-stick coating of the inner bowl.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not plug in the cable until ready to cook. The rice cooker's power will remain ON unless unplugged.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

## Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Rice cooker
- Measuring cup  
J193/CB944 x 1  
J300 x 2
- Spoon
- Fork (J300/CB944 only)
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

# Operation

## Cooking Tips

Wash the rice thoroughly before cooking. This helps to stop rice grains sticking together.

- A small amount of vegetable oil in the rice can help separate grains.
- Brown or wild rice may require additional water.

## Using the Rice Cooker

The inner bowl features measurement lines inside as a guide. The cup provided is designed to measure the rice and water.

1. Measure the desired amount of rice using the measuring cup supplied.



**Note: One cup of rice will produce approximately two cups of cooked rice.**

2. Rinse the rice in a sieve under running water to remove excess bran and starch.
3. Pour the rice into the inner bowl. To achieve evenly cooked rice, spread evenly around the bowl.
4. Add the correct amount of water by using the measuring cup, or by filling the inner bowl to the appropriate level.



**Note: Slightly reduce the amount of water for firmer rice, and increase the amount for softer rice.**

5. Place the inner bowl into the rice cooker.



**Note: Ensure there is no rice or moisture on the outside of the inner bowl.**

6. Replace the lid (J193/CB944) or close the lid and press down until the latch snaps shut (J300).
7. Connect the rice cooker to the power.
8. Depress the lever to the COOK position. The Cook light turns on.
9. Once cooking is finished the switch automatically moves to the WARM position. The Warm light turns on.
10. Keep the lid closed for 10 - 15 minutes for best results.
11. Carefully open the lid, allowing any steam and condensation to run back into the rice cooker.



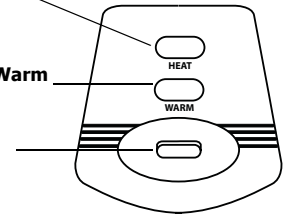
**WARNING: Always take care to avoid the expulsion of steam when removing the lid. Always use heat proof gloves when removing the inner bowl after cooking.**

12. Stir the rice and serve as quickly as possible.
13. Disconnect the appliance from the power supply.

Cook light

Keep Warm light

Lever



Model shown: J300

## Rice/Water Measurements

As a general guide, use one full cup of water to each full cup of rice.

Add slightly more water for softer rice, or slightly less water for firmer rice.

## Cleaning, Care & Maintenance

**Note: Always switch off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning.**

**Always allow the appliance to cool before cleaning.**

1. Remove the inner bowl and wash in warm, soapy water. Do not use harsh abrasive cleaners or products that are not recommended for use on non-stick coatings.
2. Rinse and dry thoroughly.
3. Clean the exterior of the rice cooker with a damp cloth.
4. Ensure the heating plate is clean and free of food or other debris that could interfere with the cooking process.
5. Dry the heating plate thoroughly before use.

### J300 Only

1. Remove the water collector from below the lid hinge by pulling outwards **[Fig. 1]**. Discard the water collected after each use.
2. Clean and replace the water collector.

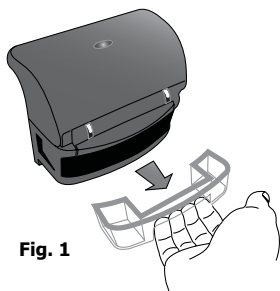


Fig. 1

## Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
	The bowl is not in contact with the heating plate	Realign bowl
Rice is not thoroughly cooked	The bowl is not in contact with the heating plate	Reposition bowl
	The bowl has become deformed	Replace bowl
	Too much water	Decrease the amount of water used
Rice is overcooked	Not enough water	Increase the amount of water used



## Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Weight	Dimensions h x w x d mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4.2 litres	5.1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8.5A	6 litres	10.2kg	335 x 420 x 420
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12.8A	23 litres	11.8kg	555 x 485 x 395

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard. The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.



BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- Hete oppervlakken NIET met blote handen aanraken. Altijd beschermende kookwanten gebruiken.
- Wees uiterst voorzichtig bij het verplaatsen of omgaan met apparaten die hete olie of andere hete vloeistoffen bevatten.
- Nooit de binnenpan boven de bovenste waterlijn vullen.
- Nooit water of andere vloeistoffen in de buitenpan laten komen.
- Gebruik tijdens het gebruik van de rijstkoker uitsluitend de meegeleverde accessoires. Scherpe voorwerpen kunnen de antiaanbaklaag van de binnenpan beschadigen.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Steek de kabel alleen in het stopcontact wanneer u klaar bent om te gaan koken. De stroomvoorziening van de rijstkoker blijft ON (aan) zolang de steker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de steker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Rijstkoker
- Maatbeker  
J193/CB944 x 1  
J300 x 2
- Lepel
- Vork (Uitsluitend voor J300/CB944)
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

# Bediening

## Kooktips

Rijst goed wassen alvorens te koken. Hierdoor gaan de rijstkorrels minder plakken.

- Een kleine hoeveelheid plantaardige olie in rijst houdt de rijst los.
- Bruine of zilvervriesrijst kan extra water nodig hebben.

## De rijstkoker gebruiken

De binnenpan is voorzien van maatstrepen die u als richtlijn kunt gebruiken. De meegeleverde maatbeker is bedoeld voor het meten van rijst en water.

1. Meet de gewenste hoeveelheid rijst af met de meegeleverde maatbeker.



**Opmerking: één beker rijst is gelijk aan twee bekens gekookte rijst.**

2. Was de rijst in een zeef onder stromende water om zemelen en zetmeel te verwijderen.
3. Schenk de rijst in de binnenpan. Verdeel de rijst gelijkmatig over de pan zodat alle rijst goed wordt gekookt.
4. Voeg de correcte waterhoeveelheid toe met de maatbeker of door de binnenpan tot aan de geschikte maatstreep te vullen.



**Opmerking: voor stevigere rijst schenkt u iets minder dan de bestemde waterhoeveelheid in de binnenpan, voor zachte rijst iets meer.**

5. Plaats de binnenpan in de rijstkoker.



**Opmerking: controleer of de buitenkant van de binnenpan niet nat is en dat er géén rijst aan de buitenkant zit.**

6. Plaats de deksel (J193/CB944) of sluit de deksel en houd deze onderdruk totdat de vergrendelingen (J300) vastklikken.
7. Steek de steker van de rijstkoker in het stopcontact.
8. Druk de hendel naar de COOK stand. Het kooklampje licht op.
9. Is de rijst eenmaal gekookt dan gaat de schakelaar automatisch naar de WARM stand. Het warmlampje licht op.
10. Voor de beste resultaten houdt u de deksel gedurende 10 - 15 minuten gesloten.
11. Maak de deksel voorzichtig open, waardoor stoom en condenswater terug kan stromen in de rijstkoker.



**WAARSCHUWING: zorg tijdens het verwijderen van de deksel dat er geen enorme stoomwolk vrijkomt.**

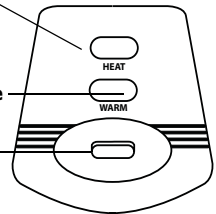
**Gebruik altijd hittebestendige handschoenen bij het verwijderen van de binnenpan na het koken.**

12. Roer de rijst en dien deze zo snel mogelijk op.
13. Haal de steker van het apparaat uit het stopcontact.

Kooklampje

Warmhoudlampje

Hendel



Afgebeeld model: J300

## Rijst/watermaten

De algemene regel is, één volle kop water voor elke volle kop rijst.

Voor een zachte rijst voegt u iets meer water toe en voor een stevigere rijst schenkt u iets minder water dan de normale hoeveelheid.

## Reiniging, zorg & onderhoud

**i Opmerking: alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.**

**Laat altijd het apparaat afkoelen voordat u met het schoonmaken begint.**

14. Haal de binnenpan uit de rijstkoker en was deze met warm zeepwater. Gebruik géén bijtende reinigingsmiddelen of producten die niet voor reiniging van antiaanbaklagen worden aanbevolen.
15. Spoelen en goed droog maken.
16. Reinig de buitenkant van de rijstkoker met een vochtige doek.
17. Controleer of de verwarmingsplaat schoon en vrij van etensresten of vuil is zodat dit niet van invloed kan zijn op het kookproces.
18. Verwarmingsplaat voor gebruik goed droogmaken.

### Uitsluitend voor J300

1. Haal de wateropvangbak, onder het dekselscharnier, in een uitwaartse beweging [afb. 1] uit de rijstkoker. Gooi het opgevangen water na gebruik weg.
2. Reinig de plaats de wateropvangbak opnieuw.

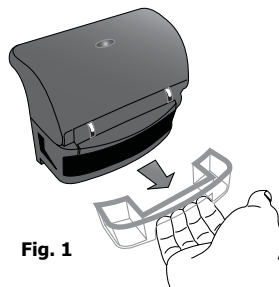


Fig. 1

## Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
De rijst is niet goed doorgekookt	De binnenpan is niet in aanraking met de verwarmingsplaat	Plaats de binnenpan op correcte wijze
	De binnenpan is vervormd	Vervang de binnenpan
	Teveel water	Gebruik minder water
De rijst is overgaar	Niet voldoende water	Gebruik meer water

## Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud	Gewicht	Afmetingen h x b x d mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2 liters	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6 liters	10,2kg	335 x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23 liters	11,8kg	555 x 485 x 395

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

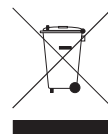
Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil.
- Ne touchez pas aux surfaces chaudes à mains nues. Portez toujours des gants de protection.
- Soyez particulièrement vigilant si vous devez déplacer ou manipuler des appareils contenant de l'huile chaude ou n'importe quel autre liquide chaud.
- Ne remplissez jamais le contenant amovible au-delà du repère maximum de niveau d'eau.
- Ne laissez jamais de l'eau ou n'importe quel autre liquide pénétrer dans la coque isolante externe.
- N'utilisez que les ustensiles fournis avec l'autocuiseur de riz. Les objets coupants risquent d'endommager le revêtement antiadhésif du contenant amovible.
- Réservez uniquement cet appareil à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation avant d'être prêt à cuire. L'autocuiseur de riz reste SOUS TENSION tant que la prise n'a pas été débranchée.
- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil hors utilisation.
- Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner à l'extérieur.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

## Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Autocuiseur de riz BUFFALO
- Gobelet mesureur  
J193/CB944 x 1  
J300 x 2
- Spatule
- Fourchette (J300/CB944 uniquement)
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

# Fonctionnement

## Conseils de cuisson

- Bien rincer le riz avant la cuisson. Cette précaution empêche les grains de riz de s'amalgamer.
- Une petite quantité d'huile végétale incorporée aux grains de riz peut faciliter la séparation des grains.
- Le riz complet ou sauvage peut obliger à augmenter la quantité d'eau.

## Pour utiliser l'autocuiseur de riz

La cuve intérieure a été munie de repères de guidage. La tasse fournie a été conçue pour mesurer le riz et l'eau.

1. Mesurez la quantité de riz à cuire à l'aide du gobelet mesureur fourni.

**Remarque : un gobelet de riz sec produit environ deux gobelets de riz cuit.**

2. Rincez le riz dans un égouttoir, à l'eau courante ; débarrassez-le des excès de son et d'amidon.
3. Versez le riz dans le contenant amovible. Pour obtenir une cuisson uniforme du riz, répartissez le riz uniformément dans le contenant amovible.
4. Ajoutez la quantité d'eau qui convient à l'aide du gobelet mesureur ou en remplissant le contenant amovible jusqu'au niveau qui convient.

**Remarque : Réduisez légèrement la quantité d'eau pour obtenir un riz plus ferme ; augmentez-la pour obtenir un riz plus mou.**

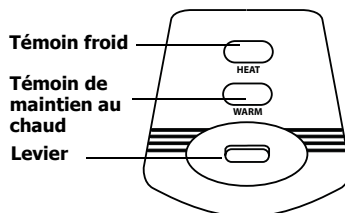
5. Placez le contenant amovible dans l'autocuiseur de riz.

**Remarque : veillez à ce que l'extérieur du contenant amovible soit exempt d'humidité ou de riz.**

6. Remettez le couvercle (J193/CB944) ou refermez le couvercle et appuyez jusqu'à ce que le verrou s'enclenche (J300).
7. Branchez l'autocuiseur à la prise d'alimentation secteur.
8. Mettez le levier dans la position COOK (CUISSON). Le témoin Cook (Cuisson) s'allume.
9. À la fin de la cuisson, l'interrupteur se met automatiquement dans la position WARM (Tiède). Le témoin Warm (Tiède) s'allume.
10. Laissez fermé le couvercle pendant 10 - 15 minutes, pour de meilleurs résultats.
11. Ouvrez doucement le couvercle, pour laisser la vapeur et la condensation retomber dans l'autocuiseur de riz .

**AVERTISSEMENT : Veillez toujours à éviter l'expulsion de vapeur au retrait du couvercle. Portez toujours des gants résistants à la chaleur pour retirer le contenant amovible après cuisson.**

12. Mélangez le riz et servez-le dès que possible.
13. Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur.



**Modèle illustré : J300**

## Dosage du riz / de l'eau

À titre de guide général, prévoyez une tasse pleine d'eau par tasse pleine de riz (1/1).

Augmentez légèrement le volume d'eau pour obtenir un riz plus moelleux et diminuez-le légèrement pour un riz plus ferme.

## Nettoyage, entretien et maintenance

**i Remarque : Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.**

**Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**

1. Retirez le contenant amovible et lavez-le à l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas de crèmes ou produits abrasifs agressifs dont l'usage n'aurait pas été recommandé pour les revêtements antiadhésifs.
2. Rincez abondamment et séchez minutieusement.
3. Nettoyez l'extérieur de l'autocuiseur de riz à l'aide d'un chiffon doux.
4. Veillez à ce que la plaque chauffante soit propre et exempte d'aliments ou autres débris susceptibles d'altérer le processus de cuisson.
5. Séchez minutieusement la plaque chauffante avant d'utiliser l'appareil.

### J300 uniquement

1. Retirez le récupérateur d'eau du dessous de la charnière du couvercle en le tirant vers l'extérieur [Fig. 1]. Jetez l'eau récupérée après chaque utilisation.
2. Nettoyez et remettez le récupérateur d'eau.

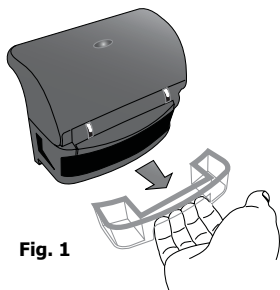


Fig. 1

## Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
Le riz n'est pas bien cuit	Le contenant amovible n'est pas en contact avec la plaque chauffante	Repositionner le contenant amovible
	Le contenant amovible s'est déformé	Remplacer le contenant amovible
	Trop d'eau	Réduire la quantité d'eau de cuisson
Le riz est trop cuit	Quantité d'eau insuffisante	Augmenter la quantité d'eau de cuisson



## Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Capacité	Poids	Dimensions h x l x p mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2 litres	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6 litres	10,2kg	335x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23 litres	11,8kg	555 x 485 x 395

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Heiße Flächen nicht mit bloßen Händen berühren. Stets Schutzhandschuhe tragen.
- Beim Umgang mit Geräten, die heißes Öl oder andere heiße Flüssigkeiten enthalten, ist stets große Vorsicht angebracht.
- Den Einsatz niemals über die obere Wasserlinie hinaus füllen.
- Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in den äußeren Behälter gelangen lassen.
- Für den Reiskocher nur die mitgelieferten Utensilien verwenden. Scharfe Objekte können die Antihafbeschichtung des Einsatzes beschädigen.
- Das Gerät nur gemäß Gebrauchsanweisung verwenden.
- Den Netzstecker erst dann einstecken, wenn der Reiskocher einsatzbereit ist. Der Reiskocher bleibt solange eingeschaltet, bis der Netzstecker gezogen wird.
- Nach dem Gebrauch das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem BUFFALO-Produkt.

## Packungsinhalt

Die Verpackung enthält folgende Teile:

- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| • BUFFALO Reiskocher           | • Löffel                 |
| • Messbecher<br>J193/CB944 x 1 | • Gabel (nur J300/CB944) |
| • J300 x 2                     | • Bedienungsanleitung    |

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

# Betrieb

## Zubereitungstipps

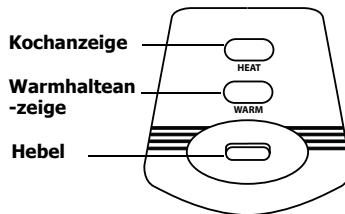
Den Reis vor dem Kochen gründlich waschen. Dadurch kleben die Reiskörner nicht zusammen.

- Wenn dem Reis eine kleine Menge Pflanzenöl zugefügt wird, können die Reiskörner besser voneinander getrennt werden.
- Für braunen oder Wildreis ist u. U. zusätzliches Wasser erforderlich.

## Einsatz des Reiskochers

Auf der Innenseite der inneren Schale befinden sich Messlinien als Anhaltspunkte. Die mitgelieferte Tasse misst sowohl Reis als auch Wasser.

1. Mit dem mitgelieferten Messbecher die gewünschte Reismenge abmessen.



Abgebildetes Modell: J300

**Hinweis: Ein Messbecher Reis ergibt rund zwei Becher gekochten Reis.**

2. Den Reis in einem Sieb unter laufendem Wasser abspülen, um überschüssige Kleie und Stärke abzuwaschen.
3. Den Reis in den Einsatz gießen und gleichmäßig verteilen, damit der Reis gleichmäßig kocht.
4. Die korrekte Menge Wasser mit dem Messbecher zugeben oder den Einsatz bis zur entsprechenden Höhe mit Wasser füllen.

**Hinweis: Damit der Reis fester wird, die Wassermenge etwas reduzieren, für weicheren Reis etwas erhöhen.**

5. Den Einsatz in den Reiskocher stellen.

**Hinweis: Darauf achten, dass sich außen am Einsatz kein Reis oder Feuchtigkeit befindet.**

6. Den Deckel (J193/CB944) wieder auflegen oder schließen und herunterdrücken, bis das Gelenk (J300) einrastet.
7. Den Netzstecker des Reiskochers an den Strom anschließen.
8. Den Hebel in die Position COOK (Kochen) herunterdrücken. Die Kochanzeige leuchtet auf.
9. Nach dem Kochen wechselt der Schalter automatisch in die Position WARM (Warmhalten), und die Warmhalteanzeige leuchtet auf.
10. Nach Möglichkeit den Deckel weitere 10 - 15 Minuten geschlossen lassen.
11. Vorsichtig den Deckel öffnen, sodass der Dampf entweichen und Kondensation wieder in den Reiskocher zurücklaufen können.

**VORSICHT: Beim Öffnen des Deckels aufpassen, da Dampf entweicht. Beim Entnehmen des Einsatzes nach dem Kochen stets Ofenhandschuhe tragen.**

12. Den Reis umrühren und möglichst schnell servieren.
13. Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

## Reis-/Wassermengen

Als Faustregel gilt: eine volle Tasse Wasser pro voller Tasse Reis.

Wenn der Reis etwas weicher werden soll, etwas mehr Wasser zugeben, für festeren Reis etwas weniger Wasser.

## Reinigung, Pflege und Wartung

**i Hinweis: Vor dem Reinigen das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen und warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.**

1. Den Einsatz entfernen und mit einer warmen Seifenlauge waschen. Keine groben Scheuermittel oder Produkte verwenden, die nicht für Antihafbeschichtungen geeignet sind.
2. Gründlich abspülen und abtrocknen.
3. Den Reiskocher außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
4. Darauf achten, dass die Warmhalteplatte sauber und frei von Nahrungsmittelresten oder anderen Stoffen ist, die den Garprozess beeinträchtigen könnten.
5. Die Warmhalteplatte vor dem Gebrauch gründlich abtrocknen.

### Nur J300

1. Die Wasserauffangschale nach außen ziehen und so unter dem Deckelscharnier hervorziehen [Abb. 1]. Das gesammelte Wasser nach jedem Gebrauch ausgießen.
2. Die Auffangschale reinigen und wieder einsetzen.

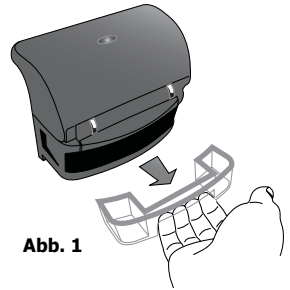


Abb. 1

## Fehlersuche

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
Das Gerät funktioniert nicht	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker kontaktieren
Reis ist nicht völlig gar	Die Schale hat keinen Kontakt zur Warmhalteplatte	Schale neu einsetzen
	Die Schale hat sich verformt	Schale auswechseln
	Zu viel Wasser	Die verwendete Wassermenge reduzieren
Reis ist zu weich gekocht	Nicht ausreichend Wasser	Die verwendete Wassermenge reduzieren

## Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Füllmenge	Gewicht	Abmessungen h x b x t mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2 liters	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6 liters	10,2kg	335x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23 liters	11,8kg	555 x 485 x 395

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- Non toccare le superfici calde con le mani nude. Utilizzare sempre guanti protettivi.
- Usare sempre estrema cautela quando si spostano o si maneggiano apparecchi contenenti olio caldo o altri liquidi caldi.
- Non riempire mai la scodella interna al di sopra della linea dell'acqua superiore.
- Non lasciare penetrare acqua o altri liquidi nel contenitore esterno.
- Quando si utilizza il cuociriso elettrico, utilizzare solo gli utensili forniti con l'apparecchio. Gli oggetti appuntiti possono danneggiare il rivestimento antiaderente della scodella interna.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Inserire il cavo nella presa solo quando si è pronti a cucinare. L'alimentazione del cuociriso elettrico rimane INSERITA se l'apparecchio non viene scollegato.
- Spegner e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- |                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| • Cuociriso elettrico BUFFALO       | • Cucchiaio                   |
| • Tazza dosatrice<br>J193/CB944 x 1 | • Forchetta (Solo J300/CB944) |
| • J300 x 2                          | • Manuale di istruzioni       |

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

# Funzionamento

## Suggerimenti per la cottura

Lavare accuratamente il riso prima di cuocerlo. In questo modo durante la cottura i chicchi rimarranno separati.

- Una piccola quantità di olio vegetale nel riso può aiutare a mantenere i chicchi separati.
- Il riso integrale o selvatico può richiedere una maggiore quantità di acqua.

## Utilizzo del cuoceriso elettrico

La scodella interna è dotata di linee di misurazione del livello. La tazza fornita consente di dosare il riso e l'acqua.

1. Per misurare la quantità di riso desiderata, utilizzare la tazza dosatrice fornita.



**Nota: una tazza di riso produce circa due tazze di riso cotto.**

2. Sciacquare il riso in un colino sotto l'acqua corrente per rimuovere la crusca e l'amido in eccesso.
3. Versare il riso nella scodella interna. Per ottenere un riso cotto uniformemente, disporre il riso nella scodella in maniera uniforme.
4. Aggiungere la quantità corretta di acqua utilizzando la tazza dosatrice oppure riempiendo la scodella interna fino al livello appropriato.



**Nota: ridurre leggermente la quantità d'acqua per ottenere un riso più sodo oppure aumentarla per ottenere un riso più morbido.**

5. Inserire la scodella interna nel cuoceriso elettrico.



**Nota: assicurarsi che non sia presente riso o condensa sulla superficie esterna della scodella interna.**

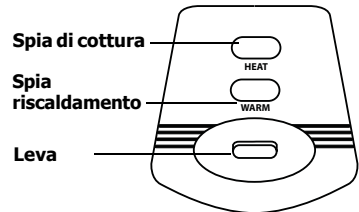
6. Chiudere il coperchio (J193/CB944) oppure chiudere il coperchio e premere fino a fare scattare il blocco (J300).
7. Collegare il cuoceriso elettrico all'alimentazione.
8. Premere la leva nella posizione COOK. La spia di cottura si illumina.
9. Completata la cottura, l'interruttore si sposta automaticamente sulla posizione WARM. La spia di riscaldamento si illumina.
10. Per ottenere i migliori risultati, mantenere il coperchio chiuso per 10 - 15 minuti.
11. Aprire il coperchio con cautela per consentire al vapore e alla condensa di rimanere all'interno del cuoceriso elettrico.



**ATTENZIONE: quando viene rimosso il coperchio, fare sempre attenzione a evitare la rapida fuoriuscita del vapore.**

**Utilizzare sempre guanti resistenti al calore per rimuovere la scodella interna dopo la cottura.**

12. Mescolare il riso e servire subito.
13. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.



**Modello in figura: J300**

## Dosi di riso/acqua

Come indicazione generale, utilizzare una tazza piena d'acqua per ogni tazza di riso.

Aumentare leggermente la quantità d'acqua per ottenere un riso più morbido oppure diminuirla per ottenere un riso più sodo.

## Pulizia e manutenzione



**Nota: prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.**

**Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.**

1. Rimuovere la scodella interna e lavare con acqua saponata calda. Non utilizzare detersivi o prodotti abrasivi non raccomandati per l'utilizzo su superfici antiaderenti.
2. Sciacquare e lasciare asciugare completamente.
3. Pulire la superficie esterna del cuoceriso elettrico utilizzando un panno inumidito.
4. Assicurarsi che la piastra riscaldante sia pulita e priva di residui di cibo o altri residui che possano interferire con il processo di cottura.
5. Asciugare completamente la piastra riscaldante prima dell'uso.

### Solo J300

1. Estrarre il raccoglitore dell'acqua sotto della cerniera del coperchio tirando verso l'esterno [Fig. 1]. Eliminare l'acqua raccolta dopo ciascun utilizzo.
2. Pulire e reinserire il raccoglitore dell'acqua.

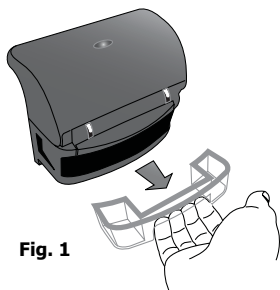


Fig. 1

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
Il riso non è completamente cotto	La scodella non è a contatto con la piastra riscaldante	Riposizionare la scodella interna
	La scodella si è deformata	Sostituire la scodella
	Acqua in eccesso	Ridurre la quantità di acqua utilizzata
Il riso è troppo cotto	Acqua insufficiente	Aumentare la quantità di acqua utilizzata



## Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità del serbatoio	Peso	Dimensioni h x l x p mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2 litri	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6 litri	10,2kg	335 x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23 litri	11,8kg	555 x 485 x 395

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

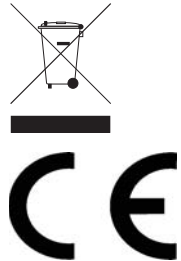
I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO toque las superficies calientes con las manos descubiertas. Utilice siempre guantes de protección.
- Vaya con extrema precaución al mover o manipular aparatos que contengan aceite caliente o cualquier otro líquido caliente.
- No llene nunca el bol interior por encima de la línea de agua superior.
- No permita nunca la entrada de agua ni ningún líquido en el recipiente exterior.
- Utilice solamente los utensilios suministrados con este aparato al utilizar el aparato para cocer arroz. Los objetos afilados pueden dañar el revestimiento antiadherente del bol interior.
- No utilice el aparato para ningún uso diferente al destinado.
- No enchufe el cable hasta que esté listo para cocinar. La arrocera permanecerá CONECTADA hasta que se desenchufe.
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no se esté utilizando.
- No adecuado para el uso exterior.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de BUFFALO para evitar cualquier riesgo.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Arrocera BUFFALO
- Taza de medición  
J193/CB944 x 1  
J300 x 2
- Cuchara
- Tenedor (Sólo en el modelo J300/CB944)
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

# Funcionamiento

## Consejos de cocción

Lave bien el arroz antes de cocerlo. Esto ayuda a impedir que los granos de arroz se peguen entre sí.

- Una pequeña cantidad de aceite vegetal en el arroz puede ayudar a separar los granos.
- El arroz integral o el arroz silvestre pueden requerir agua adicional.

## Utilización de la arrocera

El bol interior presenta líneas de medición en el interior a modo de guía. La taza suministrada está diseñada para medir el arroz y el agua.

1. Mida la cantidad deseada de arroz utilizando la taza de medición suministrada.



**Nota: una taza de arroz producirá aproximadamente dos tazas de arroz cocido.**

2. Enjuague el arroz en un colador bajo agua corriente para retirar el exceso de salvado y fécula.
3. Deposite el arroz en el bol interior. Para obtener un arroz con una cocción uniforme, extiéndalo uniformemente alrededor del bol.
4. Añada la cantidad correcta de agua mediante la taza de medición o llenando el bol interior al nivel apropiado.



**Nota: Reduzca ligeramente la cantidad de agua para un arroz más firme y aumente la cantidad para un arroz más blando.**

5. Ponga el bol interior en la arrocera.



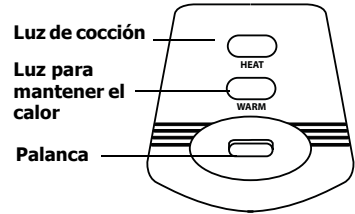
**Nota: asegúrese de que no haya aceite ni humedad en el exterior del bol interior.**

6. Vuelva a poner la tapa (J193/CB944) o cierre la tapa y presione hacia abajo hasta que el pasador quede bloqueado (J300).
7. Enchufe la arrocera al suministro eléctrico.
8. Presione la palanca hasta la posición COOK (COCER). Se enciende la luz de cocción.
9. Una vez la cocción haya finalizado, el interruptor automáticamente pasa a la posición WARM (MANTENER EL CALOR). Se enciende la luz para mantener el calor.
10. Mantenga la tapa cerrada durante 10 - 15 minutos para obtener los mejores resultados.
11. Abra con cuidado la tapa, permitiendo que el vapor y la condensación vuelvan a la arrocera.



**ADVERTENCIA: vaya siempre con cuidado para evitar la expulsión del vapor al retirar la tapa. Utilice siempre guantes a prueba de calor al sacar el bol interior tras la cocción.**

12. Remueva el arroz y sívalo lo más rápido posible.
13. Desenchufe el aparato del suministro eléctrico.



Modelo mostrado: J300

## Cantidades de arroz / agua

Como orientación general, utilice una taza de agua llena por cada taza de arroz llena.

Añada un poco más de agua para obtener un arroz más cocido, y un poco menos para obtener un arroz menos cocido.

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

**i Nota: Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.**

**Deje siempre que el aparato se enfríe antes de iniciar la limpieza.**

1. Retire el bol interior y lávelo en agua caliente, con jabón. No utilice limpiadores altamente abrasivos ni productos que no estén recomendados para el uso en revestimientos no pegajosos.
2. Enjuáguelo y séquelo bien.
3. Limpie el exterior de la arrocera con un paño húmedo.
4. Asegúrese de que la placa de calentamiento esté limpia y exenta de comida u otros residuos que pudieran interferir en el proceso de cocción.
5. Seque bien la placa de calentamiento antes del uso.

### Sólo en el modelo J300

1. Saque el colector de agua de debajo de la bisagra de la tapa tirando hacia fuera [Fig. 1]. Elimine el agua recogida después de cada uso.
2. Limpie y cambie el colector de agua.

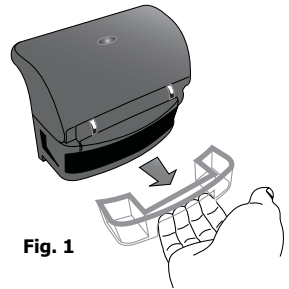


Fig. 1

## Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
El arroz no se cuece bien	El bol no está en contacto con la placa de calentamiento	Recoloque el bol
	El bol se ha deformado	Cambie el bol
	Demasiada agua	Reduzca la cantidad de agua utilizada
El arroz se cuece demasiado	No hay suficiente agua	Increase the amount of water used

## Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Peso	Dimensiones a x a x p mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2 litros	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6 litros	10,2kg	335 x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23 litros	11,8kg	555 x 485 x 395

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.

Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO colocar este aparelho em água.
- NÃO tocar nas superfícies quentes com as mãos. Sempre utilizar luvas de forno.
- Tenha muito cuidado ao deslocar ou utilizar aparelhos contendo óleo quente ou quaisquer outros líquidos.
- Nunca encher a tigela interior acima da marca de medida.
- Não deixar entrar água ou quaisquer outros líquidos na tigela exterior.
- Apenas utilizar utensílios apropriados ao utilizar a panela de arroz. Objectos aguçados podem danificar o revestimento antiaderente da tigela interior.
- Utilize o aparelho exclusivamente para a sua finalidade doméstica de cozer arroz com água.
- Coloque a ficha na tomada quando pronto para cozinhar. A panela de arroz mantém-se ON (ligada) enquanto a ficha estiver na tomada.
- Retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver em utilização.
- Não adequado para utilizar ao ar livre.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.

## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- BUFFALO Panela de arroz
- Copo medidor  
J193/CB944 x 1  
J300 x 2
- Espátula
- Garfo (Apenas para J300/CB944)
- Manual de instruções

A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

# Funcionamento

## Conselhos

Lave bem o arroz antes de cozer. Isto ajuda o arroz a ficar solto.

- Uma pequena quantidade de óleo vegetal também ajuda o arroz a ficar solto.
- Arroz castanho ou arroz integral pode requer mais água.

## Utilizar a panela de arroz

A tigela interior tem linhas medidoras que lhe ajudam como as quantidades. O copo medidor fornecido serve para medir arroz e água.

1. Utilize o copo medidor para medir a quantidade desejada de arroz.



**Nota: um copo de arroz equivale aproximadamente a dois copos de arroz cozido.**

2. Lave o arroz num passador por debaixo da torneira para retirar farelos e féculas.
3. Coloque o arroz na tigela interior. Para obter uma cozedura uniforme deve distribuir o arroz de forma nivelada na tigela.
4. Com o copo medidor adicione a quantidade correcta ou enche a tigela interior com água até à marca medidor adequada.



**Nota: para obter um arroz mais rijo utilize menos água, para um arroz mais cozido utilize mais água.**

5. Coloque a tigela interior dentro da panela de arroz.



**Nota: verifique que o exterior da tigela interior não esteja molhada ou tenha grãos de arroz colados.**

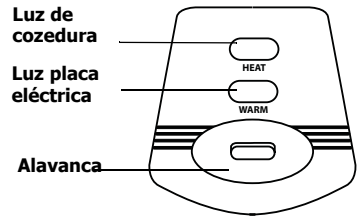
6. Coloque a tampa (J193/CB944) ou feche a tampa e pressione-a até encaixar (J300).
7. Coloque a ficha da panela de arroz na tomada.
8. Desloque a alavanca para a posição COOK (cozer). A luz de cozedura acende.
9. Assim que o arroz estiver cozido a alavanca muda automaticamente para a posição WARM (quente). A luz placa eléctrica acende.
10. Para obter os melhores resultados mantenha a tampa fechada durante 10-15 minutos.
11. Abra a tampa com cuidado, deixando o vapor escapar e a condensação voltar para a panela de arroz.



**AVISO: tenha sempre cuidado em evitar explosões de vapor ao retirar a tampa.**

**Utilizar sempre luvas resistentes ao calor para retirar a tigela interior da panela de arroz.**

12. Mexa o arroz e sirva-o assim que possível.
13. Retire a ficha da panela de arroz da tomada.



Modelo ilustrado: J300

## Medidas de arroz/água

Como regra geral, utilize um copo de água por cada copo de arroz.

Utilize mais água para obter um arroz mais cozido ou menos água para obter um arroz mais rijo.

## Limpeza, cuidados & manutenção

**Nota: deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.**

**Sempre deixar arrefecer o aparelho antes de fazer a limpeza.**

1. Retire a tigela interior e lave-a com água de sabão quente. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou produtos não recomendados para revestimentos antiaderentes.
2. Enxaguar e secar bem.
3. Limpe o exterior da panela de arroz com um pano húmido.
4. Verifique se a placa eléctrica está limpa e que não tenha restos de alimentos ou outras coisas que podem interferir com o processo de cozedura.
5. Secar bem a placa eléctrica antes de uso.

### Apenas para J300

1. Retire o colector de água, por debaixo da dobradiça da tampa, puxando-o para fora [fig. 1]. Retire a água recolhida após uso.
2. Limpe e coloque o colector de água no lugar.

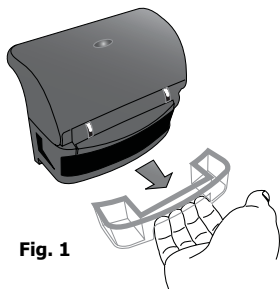


Fig. 1

## Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
O arroz não está bem cozido	A tigela interior não faz contacto com a placa eléctrica	Reposicione a tigela
	A tigela ficou deformada	Substituir a tigela interior
	Água a mais	Utilize menos água
O arroz está cozido	Quantidade de água	Utilize mais água



## Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade	Peso	Dimensões a x l x p mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2 litros	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6 litros	10,2kg	335 x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23 litros	11,8kg	555 x 485 x 395

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirmos as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.**

**Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**

## Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanler på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
  - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
  - BS EN Tillämpningsregler
  - Brandförebyggande åtgärder
  - IEE Regler för kabeldragning
  - Byggregler
- Doppa INTE ner apparaten i vatten.
- Rör inte heta ytor med bara händer. Använd alltid skyddshandskar.
- Var ytterst försiktig när du flyttar eller hanterar apparater som innehåller het olja eller annan het vätska.
- Fyll aldrig upp den inre.
- Låt aldrig vatten eller någon annan vätska komma in i ytterkärlet.
- Använd endast kokkärl som levererades med apparaten när du använder riskokaren. Vassa föremål kan skada den inre skålens ytbehandling av typen "non-stick".
- Använd inte apparaten för något annat än avsett bruk.
- Sätt inte i kabeln förrän du skall koka ris. Strömmen till riskokaren kommer vara PÅ såvida kabeln inte är utdragen.
- Stäng alltid av apparaten och koppla från elförsörjningen när den inte används.
- Inte lämpad för bruk utomhus.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUFFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

## Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din BUFFALO-produkt ger bästa möjliga prestanda.

## Förpackningsinnehåll

Följande medföljer:

- BUFFALO riskokare
- Sked
- Mätkopp
- Gaffel (Endast J300/CB944)
- J193/CB944 x 1
- Bruksanvisning
- J300 x 2

Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUUFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

# Operation

## Koktips

Tvätta riset noggrant innan du kokar det. Detta hjälper till att hindra riset från att klibba.

- Lite vegetarisk olja i riset kan hjälpa till att separera riskornen.
- Brunt eller vildris kan kräva extra vatten.

## Använda riskokaren

Det finns mätlinjer i innerskålen som vägledning. Den medföljande måttkoppen är utformad att mäta upp ris och vatten.

1. Mät upp önskad mängd ris med medföljande mätkopp.

**Obs! En kopp ris kommer att ge ungefär två koppar kokat ris.**

2. Skölj riset i ett såll under rinnande vatten för att avlägsna överskott av kli och stärkelse.
3. Häll i riset i det inre kärlet. Sprid ut det jämnt i skålen för att få ett jämnt kokat ris.
4. Tillsätt korrekt mängd vatten genom att använda mätkoppen eller genom att fylla den inre skålen till korrekt nivå.

**Obs! Använd något mindre mängd vatten för hårdare ris och öka mängden för mjukare ris.**

5. Placera det inre kärlet i riskokaren.

**Obs! Se till att det inte finns något ris eller fukt på det inre kärlets utsida**

6. Sätt tillbaka locket (J193/CB944) eller stäng locket och tryck ner tills låset knäpper igen (J300).
7. Anslut riskokaren till eluttaget.
8. Tryck ner spaken till positionen COOK. Kokluset sätts på.
9. Då kokningen är färdig flyttar spaken automatiskt till positionen WARM. Varmluset sätts på.
10. Håll locket stängt under 10-15 minuter för bästa resultat.
11. Öppna försiktigt locket och låt ånga och kondens gå tillbaka in i riskokaren.

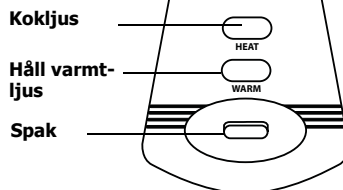
**WARNING: Var försiktig så att du inte får ångan direkt på dig när du tar av locket. Använd alltid värmesäkra handskar när du tar ut det inre kärlet efter kokningen.**

12. Rör om riset och servera så snart som möjligt.
13. Koppla ur apparaten från eluttaget.

## Ris/vattenmätt

Som en allmän riktlinje bör du använda ett mått vatten för varje mått ris.

Tillsätt en aning mer vatten om du vill att riset ska vara mjukare eller en aning mindre för fastare ris.



Visad modell: J300

## Rengöring, omvårdnad och underhåll

- i** **Obs! Stäng alltid av och koppla från elttillförseln till apparaten innan rengöring. Låt alltid apparaten kylas ner innan rengöring.**

1. Ta bort det inre kärlet och tvätta med varmt tvålatten. Använd inte starkt slipande rengöringsmedel eller produkter som inte är rekommenderade för ytbehandlingar av typen "non-stick".
2. Skölj och torka noggrant.
3. Rengör riskokarens utsida med en fuktig trasa.
4. Se till att kokplattan är ren och inte att det inte har fastnat mat eller annat skräp på den som kan störa kokningen.
5. Torka kokplattan noggrant innan användning.

### Endast J300

1. Ta bort vattenuppsamlaren under lockfästet genom att dra utåt [fig. 1.]. Häll ut det uppsamlade vattnet efter varje användning.
2. Rengör och sätt tillbaka vattenuppsamlaren.

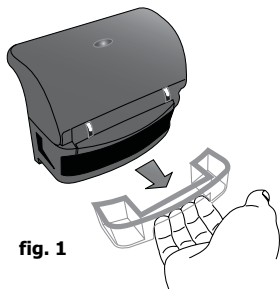


fig. 1

## Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtilförsel	Kontrollera strömtilförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
Riset är inte färdigkokt	Kärlet har inte kontakt med kokplattan	Ändra skålen placering
	Skålen har deformerats	Byt ut skålen
	För mycket vatten	Minska använd vattenmängd
Riset är överkokt	Inte tillräckligt med vatten	Öka använd vattenmängd

## Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Kapacitet (liter)	Vikt	Mått h x b x d mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6	10,2kg	335 x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23	11,8kg	555 x 485 x 395

## Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

Du kan också ringa BUFFALO:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

## Tillmötesgående

WEEE-logotypen på den här produkten eller i dokumentationen anger att produkten inte får kastas med vanliga hushållssopor. För att förhindra hälso- och/eller miljöskador måste produkten lämnas in på en godkänd samlingsplats för miljösäker återvinning. Kontakta leverantören eller de lokala myndigheterna som ansvarar för sophantering om du vill ha mer information om hur produkten ska kastas.

BUFFALO-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

BUFFALO-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



**Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från BUFFALO.**

**Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, BUFFALO förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.**

## Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
  - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
  - BS EN Regler for god praksis
  - Brandforholdsregler
  - IEE Strømkabelregulativer
  - Bygningsvedtægter
- Kom IKKE apparatet i vand.
- Rør ikke ved varme overflader med bare hænder. Brug altid grydelapper, grillhandsker el.lign.
- Ved flytning og håndtering af apparater, der indeholder varm olie eller anden varm væske, skal der altid udvises stor forsigtighed.
- Fyld aldrig inderskålen over den øverste vandstreg.
- Lad aldrig vand eller anden væske komme ned i den ydre gryde.
- Når riskogeren anvendes, må der kun benyttes de redskaber, der følger med apparatet. Skarpe genstande kan beskadige inderskålens "slip-let" belægning.
- Anvend kun apparatet til det beregnede formål.
- Man må ikke sætte ledningens stik i stikkontakten, før man er klar til at koge risen. Hvis stikket sidder i stikkontakten, er der tændt for strømmen til riskogeren.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Ikke egnet til udendørs brug.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en BUFFALO agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

## Indledning

Brug venligst et par øjeblikke på at gennemlæse denne brugsanvisning grundigt. BUFFALO produktet vil fungere bedst muligt, hvis maskinen vedligeholdes og anvendes korrekt.

## Pakkens indhold

Der skal være følgende:

- BUFFALO riskogere
- Målebæger  
J193/CB944 x 1  
J300 x 2
- Ske
- Gaffel (Kun J300/CB944)
- Brugsanvisning

BUFFALO er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din BUFFALO forhandler med det samme.

# Brug

## Tilberedningstips

- Skyl risene grundigt før tilberedning. Derved undgår man, at risene klistrer sammen.
- En lille smule vegetabilsk olie i risen kan hjælpe med at skille risene ad.
- Det kan være nødvendigt at bruge ekstra vand til brune eller vilde ris.

## Sådan anvendes riskogeren

Inderskålen kommer med målestreger på indersiden til vejledning. Den medfølgende kop er designet til at måle ris og vand.

1. Mål den ønskede mængde ris ved hjælp af det medfølgende målebæger.



**Bemærk: 1 mål ris giver ca. 2 mål kogt ris.**

2. Skyl risene i en si under løbende vand for at fjerne overflødig klid og stivelse.
3. Hæld risene i inderskålen. For at opnå jævnt kogt ris skal de fordeles jævnt rundt i skålen.
4. Tilsæt den korrekte mængde vand ved at måle det med målebægeret eller ved at fylde inderskålen til det relevante niveau.



**Bemærk: Brug lidt mindre vand for fastere ris og lidt mere vand for blødere ris.**

5. Sæt inderskålen ned i riskogeren.



**Bemærk: Sørg for at der ikke sidder ris eller fugt på ydersiden af inderskålen.**

6. Sæt låget på (J193/CB944) eller luk låget og tryk ned, indtil låsen går i indgreb (J300).
7. Sæt riskogers stik i stikkontakten.
8. Tryk håndtaget ned til "COOK" (kogning). Kontrollampen for kogning begynder at lyse.
9. Når kogningen er færdig, indstilles kontakten automatisk på "WARM" (holde-varm-stilling). Kontrollampen for holde-varm-funktionen begynder at lyse.
10. Hold låget lukket i 10 - 15 minutter for at opnå det bedste resultat.
11. Åbn forsigtigt låget og lad evt. damp og kondensvand løbe ned i riskogeren igen.



**ADVARSEL: Pas altid på den udstrømmende damp, når låget fjernes.**

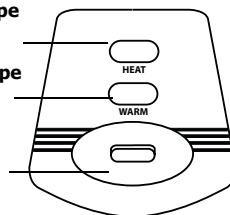
**Brug altid grillhandsker, grydelapper el.lign., når inderskålen fjernes efter kogning.**

12. Rør i risene og servér dem hurtigst muligt.
13. Tag apparatets stik ud af stikkontakten.

Kontrollampe  
for kogning

Kontrollampe  
for holde-  
varm-  
funktion

Håndtag



Den viste model: J300

## Måling af ris/vand

Som en generel vejledning skal man bruge en hel kop vand til hver hele kop ris.

Tilsæt en anelse mere vand til blødere ris eller lidt mindre vand til fastere ris.

## Rengøring, pleje og vedligeholdelse

**Bemærk: Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring. Lad altid apparatet køle af inden rengøring.**

1. Fjern inderskålen og vask den i varmt sæbevand. Brug ikke skræppe, ridsende rengøringsmidler eller produkter, som ikke er anbefalet til brug på "slip-let" belægninger.
2. Skyl og tør grundigt.
3. Rengør ydersiden af riskogeren med en fugtig klud.
4. Sørg for at varmepladen er ren og fri for mad og andre rester, som kan påvirke kogningsprocessen.
5. Tør varmepladen grundigt inden brug.

### Kun J300

1. Fjern vandsamleren fra under låghængslet ved at trække den udad [Fig. 1]. Det vand, der har samlet sig, skal hældes væk, hver gang apparatet har været i brug.
2. Rengør vandsamleren og sæt den på igen.

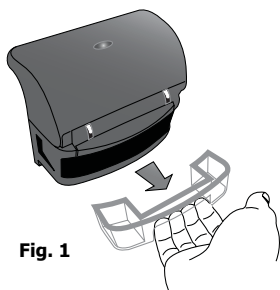


Fig. 1

## Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
Riset är inte färdigkockt	Käret har inte kontakt med kokplattan	Ändra skålen placering
	Skålen har deformerats	Byt ut skålen
	För mycket vatten	Minska använd vattenmängd
Riset är överkockt	Inte tillräckligt med vatten	Öka använd vattenmängd



## Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Kapacitet (liter)	Vægt	Mål h x b x d mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2 liter	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6 liter	10,2kg	335 x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23 liter	11,8kg	555 x 485 x 395

## EI-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

## Overensstemmelseserklæring

WEEE-logoet på dette produkt eller den tilhørende dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. For at forhindre mulig fare for personers helbred og/eller miljøet, skal produktet bortskaffes gennem en godkendt og miljøvenlig genbrugsproces. For yderligere oplysninger om, hvordan dette produkt bortskaffes korrekt, skal De kontakte leverandøren af produktet eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for bortkastning af affald i Deres omegn.

BUFFALO dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

BUFFALO produkter er godkendt til at bære følgende symbol:



**Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra BUFFALO.**

Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men BUFFALO forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

## Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
  - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
  - Bransjestandard BS EN
  - Forholdsregler mot brann
  - IEE-forskrifter for tilkopleing
  - Byggeregler
- IKKE senk riskokeren ned i vann.
- Ikke ta på varme overflater med bare hender. Bruk alltid vernehansker.
- Vær ekstra forsiktig når riskokeren skal flyttes eller håndteres med varm olje eller annen varm væske i riskokeren.
- Fyll aldri den indre skålen over den øvre vannlinja.
- Det må aldri komme vann eller noe væske i den ytre skålen.
- Bruk kun kjøkkenredskaper som følger med riskokeren. Skarpe gjenstander kan muligens skade non-stick belegget på den indre skålen.
- Ikke bruk riskokeren til andre formål enn hva den er beregnet til.
- Sett ikke støpslet i kontakten før du er klar til å bruke riskokeren. Strømmen vil være PÅ så lenge støpslet er i kontakten.
- Slå alltid Av og frakople strømmen når riskokeren ikke er i bruk.
- Er ikke egnet til utendørs bruk.
- Slå alltid av og frakople strømtilførselen når enheten ikke er i bruk. Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en BUFFALO-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

## Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt BUFFALO-produktet.

## Pakkeinnhold

Følgende er inkludert:

- BUFFALO riskoker
- Målekopp  
J193/CB944 x 1  
J300 x 2
- Skje
- Gaffel (Kun for J300/CB944)
- Brukerhåndbok

BUFFALO er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

# Bruk

## Koketips

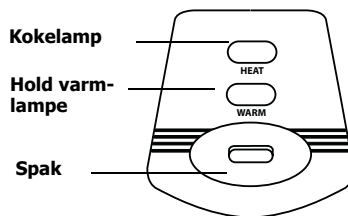
Vask risen godt før koking. Dette gjør at risen ikke kleber seg så godt sammen.

- Bruk litt matolje i risen for å holde riskorn fra hverandre.
- Brun ris eller vannris kan muligens trenge ekstra vann.

## Bruke riskokeren

Den indre bollen har veiledende målestreker på innsiden. Den medfølgende koppen er designet til oppmåling av risen og vannet.

1. Mål ønsket mengde ris ved å bruke koppen som følger med er spesielt laget for måling av ris og vann



Modell vist: J300

**Merk: En målekopp med ris vil gi cirka to kopper kokt ris.**

2. Skyll risen i en sil under rennende vann for å fjerne overflødig kli og stivelse.
3. Hell risen over i den indre skålen. For å oppnå jevn kokt ris, spre den jevnt ut i skålen.
4. Tiltsett korrekt vannmengde ved å bruke målekoppen, eller ved å fylle den indre skålen til passende nivå.

**Merk: Reduser litt på vannmengden for fastere ris, og øk vannmengden for mykere ris.**

5. Plasser den indre skålen i riskokeren.

**Merk: Sjekk at det ikke er noe ris eller fuktighet på yttersiden av den indre skålen.**

6. Sett lokket på plass igjen (J193/CB944) eller lukk lokket og trykk det ned til sperren går i lås (J300).
7. Kople strømmen til riskokeren.
8. Trykk spaken ned til COOK (kokeposisjon) og kokelampen slår seg på.
9. Når ferdig kokt slår bryteren seg automatisk over til WARM (varmposisjon) og varmlampen slår seg på.
10. Hold lokket lukket i 10 - 15 minutter for best resultat.
11. Åpne lokket forsiktig og la all damp og kondens renne tilbake i riskokeren.

**ADVARSEL: Vær alltid forsiktig når lokket åpnes for at dampen ikke skal strømme ut. Bruk alltid varmebestandige hansker når den indre skålen skal fjernes etter koking.**

12. Røre i risen og server så snart som mulig.
13. Frakople strømmen til riskokeren.

## Mål for ris/vann

Som regel brukes en full kopp med vann for hver fulle kopp med ris.

Tilsett litt mer vann for bløtere ris, eller litt mindre vann for fastere ris.

## Rengjøring, stell og vedlikehold



**Merk: Slå alltid av og frakoble strømmen til riskokeren før rengjøring.**

**La alltid riskokeren avkjøle før rengjøring.**

1. Fjern den indre skålen og vask i varmt såpevann. Bruk ikke grove abrasive rengjøringsmidler eller produkter som ikke er anbefalt til bruk på non-stick belegg.
2. Skyll og tørk grundig.
3. Gjør rent utvendig på riskokeren med fuktig klut.
4. Kontroller at varmeplaten er ren og fri for matrester eller annet avfall som måtte forstyrre kokeprosessen.
5. Tørk varmeplaten grundig før bruk.

### Kun for J300

1. Fjern vannsamleren som er plassert under hengselen på lokket ved å trekke den utover [Fig. 1]. Tøm ut oppsamlet vann hver gang etter bruk.
2. Gjør vannsamleren ren og sett den på plass igjen.

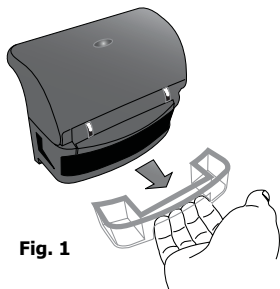


Fig. 1

## Feilsøking

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plugget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpselet
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
Risen er for lite kokt	Skålen er ikke i kontakt med varmeplaten	Om plasser skålen
	Skålen er deformert	Skift ut skålen
	For mye vann	Reduser vannmengden
Risen er for mye kokt	For lite vann	Øk vannmengden

## Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Kapasitet (liter)	Vekt	Mål h x w x d mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6	10,2kg	335 x 4470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23	11,8kg	555 x 485 x 395

## Elektrisk tilkoping

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L

Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N

Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

## Samsvar

Logoen WEEE på produktet eller dets dokumentasjon betyr at produktet ikke må kastes som ordinært husholdningsavfall.

For å hindre skader på mennesker og/eller miljø må produktet kastes eller resirkuleres gjennom godkjente og trygge prosesser for avfallshåndtering. For ytterligere informasjon om hvordan produktet kasseres, kontakt den lokale leverandøren eller miljøstasjon.

Deler brukt av BUFFALO har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter. BUFFALO-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at BUFFALO har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men BUFFALO forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

## Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
  - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
  - BS EN-mukaiset ohjeet
  - Paloturvallisuusmääräykset
  - IEE-johdotusmääräykset
  - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ laita käsiäsi teroitusrin läheisyyteen, kun laitetta käytetään.
- ÄLÄ teroita saksia tai muita teriä, jotka eivät sovi vapaasti teroitusriniin.
- ÄLÄ laita märkiä teriä teroitusriniin.
- ÄLÄ upota laitetta veteen.
- ÄLÄ yritä teroittaa 3mm paksumpia teriä.
- Sopii ainoastaan käyttöön sisätiloissa.
- Kytke laite aina pois päältä ja irrota se verkkovirrasta, kun sitä ei käytetä.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan BUFFALO-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

## Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä BUFFALO-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

## Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat:

- BUFFALO riisinkeitin
- Mittakuppi  
J193/CB944 x 1  
J300 x 2
- Lusikka
- Haarukka (Ainoastaan J300/CB944)
- Ohjekirja

BUFFALO on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä BUFFALO -edustajaan.

# Käyttö

## Keittovihjeitä

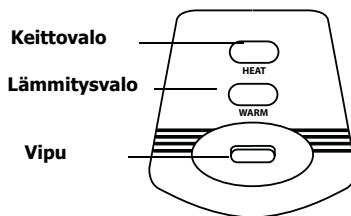
Pese riisi perusteellisesti ennen keittämistä. Sillä estetään riisinjyvien tarttuminen toisiinsa.

- Pieni määrä kasviöljyä riisinkeittimessä voi auttaa riisinjyvien erottelussa.
- Ruskea tai villi riisi voivat tarvita enemmän vettä.

## Riisinkeittimen käyttö

Sisemmän astian sisäpuolella on mitta-asteikko, jota voi käyttää ohjeena. Mukana toimitettu kuppi on suunniteltu riisin ja veden mittaamiseen.

1. Mittaa haluttu määrä riisiä käyttäen mukana toimitettua mittakuppia.



Esitetty malli: J300

**Huom.: Yhdestä kupista riisiä saadaan suunnilleen kaksi kuppia keitettyä riisiä.**

2. Huuhtelee riisi siivillä juoksevalla vedellä ylimääräisten leseiden ja tärkkelyksen poistamiseksi.
3. Kaada riisi sisempään astiaan. Jotta riisi kypsyy tasaisesti, levitä se tasaisesti astian pohjalle.
4. Lisää astiaan oikea määrä vettä käyttäen mittakuppia tai täyttämällä sisempi astia tarvittavalle mitta-asteikon kohdalle.

**Huom.: Vähennä vesimäärää hieman, kun haluat kovempaa riisiä, ja lisää vähän enemmän vettä halutessasi pehmeämpää riisiä.**

5. Aseta sisempi astia riisinkeittimeen.

**Huom.: Varmista, että sisemmän astian ulkopinnalla ei ole riisiä tai kosteutta.**

6. Aseta kansi (J193/CB944) paikalleen tai sulje kansi ja paina kantta alas kunnes sen salpa napsahtaa kiinni (J300).
7. Kytke riisinkeitin verkkovirtaan.
8. Paina vipu asentoon COOK (KEITTO). Keittovalo tulee päälle.
9. Kun keittäminen on tullut valmiiksi, kytkin siirtyy automaattisesti asentoon WARM (LÄMMITYS). Lämmitysvalo tulee päälle.
10. Pidä kansi suljettuna 10 - 15 minuutin ajan parhaimman tuloksen aikaansaamiseksi.
11. Avaa kansi varovasti ja anna höyryn ja kanteen tiivistyneen veden valua takaisin riisinkeittimeen.

**VAROITUS: Varo aina höyryn ulostuloa kantta poistettaessa.**

**Käytä aina lämpöä kestäviä käsineitä sisemmän astian poistamiseen keittämisen jälkeen.**

12. Sekoita riisiä varovasti ja tarjoile se mahdollisimman nopeasti.
13. Kytke laite irti verkkovirrasta.

## Riisin/veden mittaaminen

Yleisenä ohjeena voidaan käyttää yhtä täyttä vesikuppia yhtä täyttä riisikuppia kohti.

Lisää vähän enemmän vettä, kun halutaan pehmeämpää riisiä, tai vähän vähemmän vettä, kun halutaan kovempaa riisiä.

## Puhdistus, hoito & huolto



**Huom.:** Kytke virta aina pois päältä ja irrota pistoke verkkovirrasta ennen puhdistamista.

**Anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista.**

- Ota sisempi astia ulos ja pese se lämpimällä saippuavedellä. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai aineita, joita ei ole suositeltu tarttumattoman pinnan puhdistukseen.
- Huuhtelee astia ja kuivaa se huolellisesti.
- Puhdista riisinkeittimen ulkopuoli kostealla pyyhkeellä.
- Varmista, että lämmityslevyssä ei ole ruoka-aineita tai muita jätteitä, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti keittoprosessiin.
- Kuivaa lämmityslevy huolellisesti ennen käyttöä.

### Ainoastaan J300

- Irrota veden kerääjä kannen saranan alta vetämällä sitä ulospäin [kuva. 1]. Heitä vedenkerääjän kertynyt vesi pois jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista vedenkerääjä ja aseta se takaisin paikalleen.

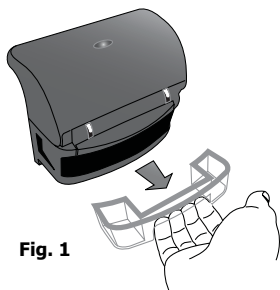


Fig. 1

## Vianetsintä

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laitte ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
Riisi ei ole kypsytynyt kunnolla	Astia ei kosketa lämmityslevyä	Aseta astia paikalleen uudelleen
	Astian muoto on muuttunut	Vaihda astia uuteen
	Liian paljon vettä	Vähennä käytettävän veden määrää
Riisi on liian kypsää	Ei tarpeeksi vettä	Lisää käytettävän veden määrää



## Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Tilavuus (litraa)	Paino	Mitat k x l x s mm
<b>J193</b>	230V 50Hz	1600W	7A	4,2	5,1kg	360 x 410 x 260
<b>J300</b>	230V 50Hz	1950W	8,5A	6	10,2kg	335 x 470 x 470
<b>CB944</b>	230V 50Hz	2950W	12,8A	23	11,8kg	555 x 485 x 395

## Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

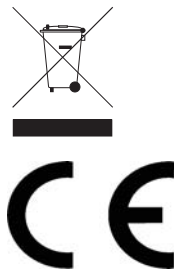
Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

## Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva WEEE -logo osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jotta välttyttäisiin ihmisen terveydelle ja/tai ympäristölle koituvilta mahdollisilta haitoilta, tuote on hävitettävä hyväksytyllä ja ympäristön kannalta turvallisella kierrätysprosessilla. Lisätietoja tämän tuotteen oikeasta hävittämisestä voidaan saada ottamalla yhteyttä tuotteen toimittajaan tai paikalliseen viranomaiseen, joka on vastuussa jätteen hävityksestä alueellasi.

BUFFALO-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

BUFFALO-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



**Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että BUFFALO on antanut etukäteisen luvan.**

**Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta BUFFALO varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
  - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •  
Enhetsytpe • Udstyrstyp • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

4.2 litre / 6 litre / 23 litre Rice Cooker

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

J193 / J300 / CB944

**Serial Number** • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •  
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

**Year of Manufacture** • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •  
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •  
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

**Application of Council Directives(s)** • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •  
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •  
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •  
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •  
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •  
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

Low Voltage Directive 73/23/EEC  
EMC Directive 89/336/EEC

**Standards** • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •  
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

EN 60335-1:1994+A1:1996+A2:2000+A11  
1995+A12:1996+A13:1998+A14:1998  
EN 60335-2-15:1996+A1:1999+A2:2000  
EN 55014-1:2000+A1:2001, EN 55014-2:1997+A1:2001  
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001  
CB944 - EN55014-1:2000+A1:2001+A2:2002,  
EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000,  
EN61000-3-3:1995+A1:2001, EN 60335-1:2002,  
EN 60335-2-15:2002

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •  
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •  
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

BUFFALO

**Producers Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur •  
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •  
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •  
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol  
BS11 8TB  
United Kingdom

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

08/11/2007

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift •  
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •  
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •  
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •  
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

---

